

# NovoPen® 4

## Upute za uporabu

Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije primjene inzulina s brizgalicom NovoPen® 4. Kratki vodič nalazi se na kraju ove upute za uporabu.



# Sadržaj

## Pregled dijelova brizgalice Unutar ovitka

## Uvod Unutar ovitka

## Važne napomene 1

## Priprema brizgalice za injiciranje

Umetanje inzulinskog uložka 2

Ako koristite bijelu i zamućenu inzulinsku suspenziju 5

Pričvrščivanje nove igle 6

UVIJEK provjerite protok inzulina prije injiciranja 8

Odabir doze 10

## Injiciranje doze 12

## Nakon injiciranja 14

## Kako provjeriti koliko je inzulina preostalo 16

## Ako trebate više od 60 jedinica 17

## Ako trebate više inzulina nego što je preostalo u uložku 18

## Kako zamijeniti iskorišteni uložak inzulina 20

## Kako održavati brizgalicu

Održavanje 22

Čišćenje 22

Čuvanje 23

Zbrinjavanje otpada 23

## Jamstvo 24

## Brizgalica



Zatvarač brizgalice



Skala  
inzulina

Ležište  
uloška

Prozorčić  
inzulina

Glava  
potisnog klipa



Potisni  
klip

Pokazivač  
doze



Brojčanik  
doze

Gumb za  
doziranje



Broj serije

## Jednokratna igla (primjer)



Vanjski  
zatvarač  
igle

Unutarnji  
zatvarač  
igle

Igla

Papirnata  
naljepnica

## Inzulinski uložak (Penfill® uložak 3 ml)



Kraj s navojem  
(za pričvršćivanje  
igle)

Obojena  
traka

Staklena  
kuglica  
(samo u bijeloj i  
zamućenoj  
suspenziji inzulina)

Klip

# Uvod

**Hvala Vam što ste odabrali NovoPen® 4. NovoPen® 4 je inzulinska brizgalica za višekratnu uporabu.**

**Prije korištenja brizgalice pročitajte ovu uputu za uporabu** čak i ako ste već koristili NovoPen® 4 ili slične brizgalice tvrtke Novo Nordisk. Uputa za uporabu sadrži sve potrebne informacije o brizgalici i tome kako je koristiti.

**Nemojte koristiti NovoPen® 4 bez** da Vas je zdravstveni radnik **odgovarajuće educirao**. Prije nego počnete koristiti brizgalicu, morate biti sigurni u postupak injiciranja s brizgalicom.

NovoPen® 4 je brizgalica za inzulina za višekratnu uporabu namijenjena za samoiniciranje inzulina kod bolesnika koji boluju od šećerne bolesti. U brizgalici se koriste Penfill® ulošci od 3 ml koji sadrže inzulina tvrtke Novo Nordisk te igle za jednokratnu uporabu (dolaze odvojeno). Brizgalica omogućuje odmjerenje potrebnih doza u rasponu od 1 do 60 jedinica, povećavajući dozu za po jednu jedinicu.

**Brizgalica je trajna**, što znači da je možete višekratno koristiti. Kad potrošite sav inzulina u ulošku, jednostavno uložak zamijenite novim.

**NovoPen 4® dolazi u srebrnoj i plavoj boji.**

Uvijek provjerite naziv i boju uloška prije svakog injiciranja inzulina kako biste bili sigurni da se radi o odgovarajućoj vrsti inzulina.

**Slučajna zamjena Vašeg inzulina može imati ozbiljne medicinske posljedice.** Ukoliko koristite dvije vrste inzulina preporučuje se da razgovarate sa svojim liječnikom kako biste izbjegli slučajne zamjene.

**O ovim uputama za uporabu:**

Kroz ove upute za uporabu, naputci za korištenje brizgalice navode se korak po korak.

Važne informacije i dodatne informacije jasno su naznačene sljedećim simbolima:



## **Važne informacije**

Obratite posebnu pozornost na ove informacije, s obzirom da su važne za sigurnu uporabu brizgalice. Ukoliko pažljivo ne slijedite upute, možete injicirati premalo ili previše inzulina, ili ga uopće nećete injicirati.

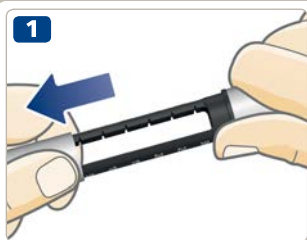


## **Dodatne informacije**

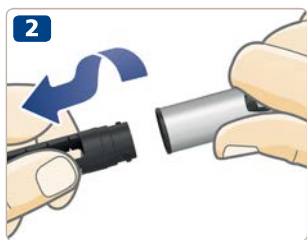
## **Važne napomene**

- **Ako ste slijepi ili imate teških problema sa vidom, nemojte koristiti NovoPen® 4 bez pomoći.** Zatražite pomoć osobe koja dobro vidi i koja je educirana za uporabu brizgalice NovoPen® 4.
- **Prije svakog injiciranja UVIJEK provjerite protok inzulina.** Nemojte koristiti brizgalicu ako, pri provjeri protoka inzulina, inzulin ne štrcne kroz vrh igle. Ukoliko ne provjerite protok inzulina, možda ćete dobiti premalo inzulina, ili ga uopće nećete dobiti.
- **Ako ispustite brizgalicu,** provjerite ima li na ulošku oštećenja, poput pukotina. Zamijenite uložak novim ako je potrebno.
- **Ako slučajno razdvojite brizgalicu odvrtanjem** između injiciranja, važno je provjeriti protok inzulina prije sljedećeg injiciranja. Možda ćete morati ponoviti postupak nekoliko puta prije nego inzulin štrcne kroz vrh igle. Ako se inzulin ne pojavi, možda uopće nećete dobiti inzulin.
- **NovoPen® 4 namijenjen je uporabi s inzulinskim ulošcima Penfill® 3 ml i jednokratnim iglama NovoFine® ili NovoTwist®** duljine do 8 mm.
- **Novo Nordisk nije odgovoran** za štetu nastalu korištenjem NovoPen® 4 brizgalice s proizvodima osim ovih.
- **Uvijek provjerite naziv i boju uloška,** kako biste bili sigurni da sadrži vrstu inzulina koju trebate. Ako injicirate pogrešnu vrstu inzulina, razina glukoze u krvi može postati previsoka ili preniska.
- **Uvijek imajte uz sebe rezervnu brizgalicu,** dodatni inzulin iste vrste koju koristite, te nove igle za slučaj gubitka ili oštećenja.
- **Nikada ne dijelite svoju brizgalicu,** inzulinske uloške ili igle s drugim osobama. Oni su namijenjeni isključivo za Vašu uporabu.
- **Uvijek držite svoju brizgalicu,** inzulinske uloške i igle **izvan pogleda i dohvata drugih, osobito djece.**
- **Uvijek držite svoju brizgalicu uz sebe.** Nikada je ne ostavljajte u automobilu ili na drugim mjestima na kojima bi moglo postati pretoplo ili prehladno.
- Osobe koje skrbe o bolesnicima moraju biti **jako oprezne kad rukuju s korištenim iglama** kako bi se smanjio rizik od samoozljeđivanja i križne infekcije.

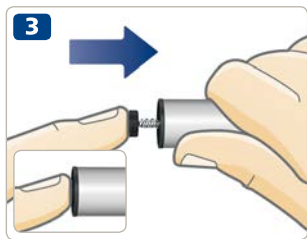
## 2 Umetanje inzulinskog uloška



- Skinite zatvarač brizgalice.



- Odvojite ležište uloška odvrtanjem. Odložite ga do daljnje uporabe.

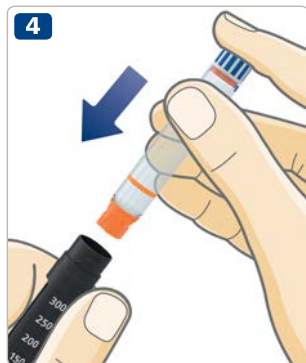


- **Potisni klip može viriti izvan** brizgalice. Ako je tako, **gurnite ga kroz unutra** dok se ne zaustavi.



Potisni klip i glava potisnog klipa mogu biti labavi i samostalno se pomicati. To je normalno i ne utječe na funkciju brizgalice.

- Uzmite novi inzulinski uložak. Držite crno ležište uloška i pustite da uložak klizne unutra tako da **prvo ulazi kraj s navojem**, kao što je prikazano na slici. Boja Vašeg uloška može se razlikovati od boje uloška na slici. Boja ovisi o vrsti inzulina koju koristite.



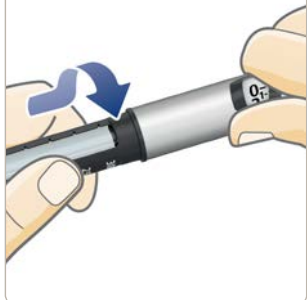
**Provjerite naziv i boju** uloška, kako biste bili sigurni da sadrži vrstu inzulina koju trebate. Ako injicirate pogrešnu vrstu inzulina, razina glukoze u krvi može postati previsoka ili preniska.

**Provjerite da na ulošku nema oštećenja**, poput pukotina. Pogledajte kako to provjeriti **u uputi o lijeku za Penfill® uložak od 3 ml koja se nalazi u pakiranju Penfill® uloška od 3 ml.**

**Provjerite da inzulin izgleda onako kako bi trebao.** Uputa o lijeku za Penfill® uložak od 3 ml sadrži informacije o tome kako bi Vaša vrsta inzulina trebala izgledati.

**NovoPen® 4 namijenjen je uporabi s Penfill® ulošcima od 3 ml i jednokratnim iglama NovoFine® ili NovoTwist® duljine do 8 mm.**

5



- Zavrtnanjem ponovno spojite ležište uloška, kao što je prikazano na slici, sve dok **ne čujete ili osjetite klik**.



## Ako koristite bijelu i zamućenu suspenziju inzulina

Ako koristite inzulinski uložak s bijelom i zamućenom suspenzijom inzulina, **uvijek ga izmiješajte neposredno prije injiciranja**. Pogledajte uputu o lijeku za Penfill® uložak od 3 ml za informacije o tome kako izmiješati (resuspendirati) Vašu vrstu inzulina.

Prije nego izmiješate inzulin, **provjerite ima li dovoljno mjesta u ulošku**:

Klip mora biti **iznad bijele linije** na ležištu uloška, kad držite brizgalicu onako kako je prikazano na slici. Na taj način se staklena kuglica može slobodno kretati u ulošku kako bi se inzulini mogao izmiješati.

Ako je klip ispod bijele linije, zamijenite inzulinski uložak novim, pogledajte stranice 20-21.



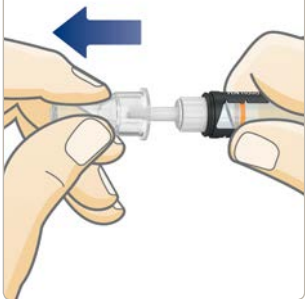
## 6 Pričvrščivanje nove igle

1



- Uzmite novu iglu i skinite papirnatu naljepnicu.
- Gurnite iglu **ravno** na brizgalicu. **Zavrtnjem učvrstite iglu.**

2

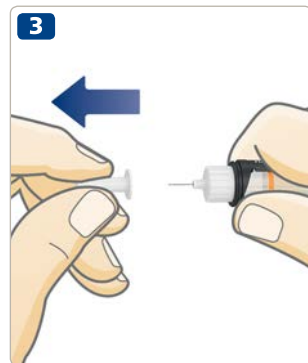


- Skinite vanjski zatvarač s igle i sačuvajte ga. Trebat ćete ga nakon injiciranja, kako biste sigurno uklonili iglu s brizgalice.



Igla je pokrivena s dva zatvarača. Morate skinuti oba zatvarača. Ako zaboravite skinuti oba zatvarača nećete injicirati inzulin pa Vam razina šećera u krvi može postati previsoka

- Pažljivo skinite unutarnji zatvarač igle i bacite ga. Na vrhu igle može se pojaviti kapljica inzulina. To je normalno, ali svejedno **morate provjeriti protok inzulina.**



**Uvijek koristite novu iglu za svako injiciranje.** Time se smanjuje rizik od začepljenja igle, onečišćenja, infekcije i netočnog doziranja.

**Nikada ne koristite savijenu ili oštećenu iglu.**

**Ne pričvršćujte novu iglu** na brizgalicu dok niste spremni za novo injiciranje.



NovoPen® 4 namijenjen je uporabi s Penfill® ulošcima od 3 ml i jednokratnim iglama NovoFine® ili NovoTwist® duljine do 8 mm.

## 8 Prije injiciranja **UVIJEK** provjerite protok inzulina



**⚠ Prije injiciranja UVIJEK provjerite protok inzulina.** Ponavljajte korake sve dok inzulin ne štrcne kroz vrh igle. Time se osigurava uklanjanje bilo kakvih praznina i mjehurića zraka, te da inzulin prolazi kroz iglu.

- Izvucite gumb za doziranje ako već nije izvučen.



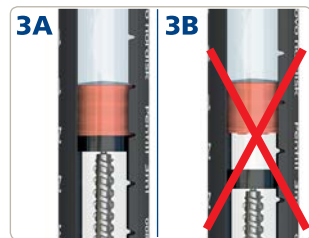
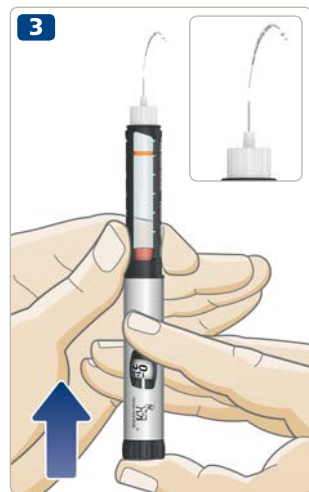
- Okrenite gumb za doziranje tako da odaberete **2 jedinice**.

- **Pritisnite gumb za doziranje** sve dok brojčanik doze ne pokaže "0". "0" mora biti u ravnini s pokazivačem doze.
- Provjerite da **inzulin štrca** kroz vrh igle.

**Ako se inzulin ne pojavi**, ponovite korake 1-3 dok inzulin ne štrcne kroz vrh igle.

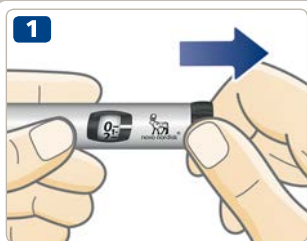
Ako se nakon nekoliko pokušaja inzulin nije pojavio, provjerite prozorčić inzulina kako bi provjerili postoji li praznina između crne glave potisnog klipa i klipa, *pogledajte slike 3A i 3B*. Ako ne vidite prazninu, promijenite iglu i ponovno provjerite protok inzulina.

**Provjera protoka inzulina je završena kad inzulin štrcne iz vrha igle.**

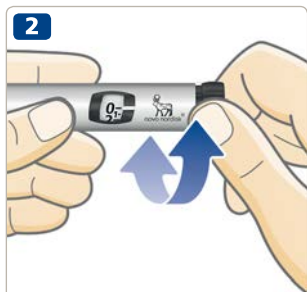


**Nemojte injicirati ako se inzulin nije pojavio.** Možda nećete primiti nimalo inzulina, iako se brojčanik doze pomaknuo. To može dovesti do previsoke razine šećera u krvi (hiperglikemija).

**Ako se inzulin nije pojavio nakon nekoliko pokušaja provjere protoka inzulina**, nemojte koristiti brizgalicu. Kontaktirajte svog dobavljača kako biste dobili novu brizgalicu.



- Izvucite gumb za doziranje, ako već nije izvučen.
- **Prije nego počnete, provjerite da brojčanik doze pokazuje "0".** "0" mora biti u ravni s pokazivačem doze.



- **Okrenite gumb za doziranje kako biste odabrali dozu koju trebate.** Gumb za doziranje možete okretati **unaprijed ili unazad do ispravne doze.**



odabrano  
5 jedinica



odabrane  
24 jedinice



Gumb za doziranje mijenja broj odabranih jedinica. Samo će brojčanik doze i pokazivač doze pokazivati koliko ste jedinica odabrali po dozi. Možete odabrati do 60 jedinica po dozi.



Uvijek kroz prozorčić inzulina **provjerite da inzulin u Vašoj brizgalici izgleda kako bi trebao**. Uputa o lijeku Penfill® uloška od 3 ml sadrži informacije o tome kako bi Vaša vrsta inzulina trebala izgledati.

**Uvijek koristite brojčanik doze i pokazivač doze kako biste vidjeli koliko ste jedinica odabrali.**

Nemojte koristiti skalu inzulina na ležištu uloška kako bi izmjerili dozu.

Ona samo okvirno pokazuje koliko je inzulina preostalo u brizgalici.

Nemojte brojati klikove brizgalice kako bi odabrali dozu.

Ako odaberete i injicirate pogrešnu dozu, razina šećera u krvi može postati previsoka ili preniska.



Ako trebate više od 60 jedinica, možete odabrati drugu brizgalicu za injiciranje inzulina tvrtke Novo Nordisk kojom se mogu odmjeriti veće maksimalne doze.

Gumb za doziranje bi se trebao lako okretati. Nemojte ga okretati silom.

Kad uložak sadrži manje od 60 jedinica, brojčanik doze se zaustavlja na broju preostalih jedinica. Ako trebate više inzulina nego je preostalo u ulošku, *pogledajte stranice 18-19.*



**Prije injiciranja UVIJEK provjerite protok inzulina.**

- **Provjerite naziv i boju** uloška kako biste se uvjerali da sadrži vrstu inzulina koja Vam je potrebna. Ukoliko injicirate pogrešnu vrstu inzulina, razina šećera u krvi može postati previsoka ili preniska.
- **Umetnite iglu pod kožu** kako Vam je pokazao zdravstveni radnik.
- **Pazite da jasno vidite brojčanik doze.**
- **Pritisnite gumb za doziranje** sve dok brojčanik doze ne pokaže "0". "0" mora biti u ravnini s pokazivačem doze. Tada ćete možda čuti ili osjetiti klik.



- **Ostavite iglu pod kožom nakon** što se brojčanik doze vrati na "0" i **polako brojite do 6.** Ako iglu izvadite ranije, možda ćete vidjeti da inzulini štrca kroz vrh igle. Ako je tako, puna doza neće biti injicirana, te biste trebali povećati učestalost provjere razine šećera u krvi.



- Izvucite iglu iz kože.



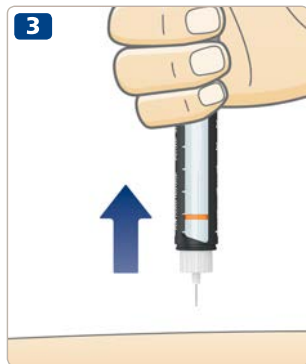
**Uvijek injicirajte pritiskom na gumb za doziranje. Ne okrećite ga.** Ako okrenete gumb za doziranje, **nećete** injicirati inzulin.

**Uvijek gledajte brojčanik doze kako biste znali koliko jedinica injicirate.** Nemojte brojati klikove brizgalice. Brojčanik doze će prikazati točan broj jedinica.

**Ako se gumb za doziranje zaustavi** prije nego brojčanik doze pokaže "0", igla bi mogla biti začepljena. Okrenite brojčanik doze natrag na "0" i zamijenite iglu novom. Provjerite protok inzulina i injicirajte Vašu punu dozu.



Nakon injiciranja na vrhu igle može se pojaviti kapljica inzulina. To je normalno i ne utječe na Vašu dozu.



## 14 Nakon injiciranja



- Uklonite iglu odmah odvijanjem i bacanjem u spremnik za oštre predmete.



- Ako nemate spremnik za oštre predmete, slijedite metodu ponovnog stavljanja zatvarača na iglu jednom rukom. **Uvedite vrh igle u vanjski zatvarač igle** na ravnoj površini, ne dotičući iglu.
- Ne dotičite vanjski zatvarač igle prije negoli prekrije iglu.



- Tek kad prekrijete iglu, **pažljivo gurnite vanjski zatvarač igle do kraja.**



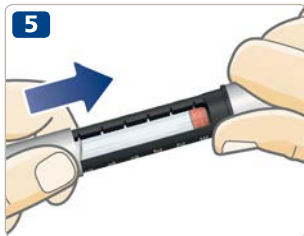
**Nikada ne pokušavajte staviti unutarnji zatvarač igle natrag na iglu.**

Mogli biste se ubosti na iglu.

- Držite crno ležište uloška i odvijte iglu. Oprezno je bacite onako kako Vas je savjetovao Vaš zdravstveni radnik.



- Nakon svake primjene **vratite zatvarač brizgalice** na brizgalicu, kako biste zaštitili inzulin od svjetlosti.
- Pažljivo čuvajte brizgalicu. Brizgalica bi trebala biti **izvan pogleda i dohvata drugih osoba, osobito djece**, *pogledajte stranicu 23 za upute o čuvanju brizgalice*



**Pri odvijanju igle, uvijek držite crno ležište uloška.** U suprotnom biste mogli rastaviti brizgalicu odvrtnjem. Ako se to dogodi, ponovno sastavite brizgalicu zavrtnjem. Zamijenite iglu i provjerite protok inzulina prije sljedećeg injiciranja kako biste bili sigurni da ćete dobiti Vašu punu dozu.

**Uvijek uklanjajte i odlažite iskorištene igle na siguran način, npr. u spremnik za oštre predmete, prema uputama Vašeg zdravstvenog radnika.** Time se smanjuje rizik od začepljenja igle, onečišćenja, infekcije i netočnog doziranja. Ne čuvajte brizgalicu sa pričvršćenom iglom.

## 16 Kako provjeriti koliko je inzulina preostalo

1



Brojač doze:  
preostalo 46  
jedinica

Kada je preostalo manje od 60 jedinica brojčanik doze pokazat će koliko je točno inzulina preostalo u ulošku.

- **Okrenite gumb za doziranje** dok se ne zaustavi.
- Provjerite brojčanik doze:
  - Ako pokazuje „60“: u ulošku je preostalo **60 ili više jedinica**.
  - Ako pokazuje manje od „60“: **prikazuje broj jedinica koji je u ulošku preostao**.
- Zakrenite gumb za doziranje natrag sve dok brojčanik doze ponovno ne pokazuje “0”.

2



Skala  
inzulina  
pokazuje  
koliko je  
približno  
preostalo  
inzulina u  
ulošku

- Za **približno** određivanje preostalog inzulina u ulošku koristite **skalu inzulina**.



Ako trebate više inzulina nego što je preostalo u ulošku, injicirajte Vašu punu dozu iz novog uloška, *pogledajte stranicu 18*.

## Ako trebate više od 60 jedinica inzulina

Ako trebate više od 60 jedinica inzulina, trebat ćete **razdvojiti dozu na dvije injekcije**. Brizgalica može odjednom injicirati maksimalno 60 jedinica.

### Na primjer

Ako trebate injicirati 90 jedinica:

- 1** Provjerite protok inzulina.
- 2** Odaberite prvu dozu od **60 jedinica**.
- 3** Injicirajte 60 jedinica.

Kako bi primili cijelu dozu od 90 jedinica, **trebate injicirati još 30 jedinica**.

- 4** Odaberite drugu dozu od **30 jedinica**.
- 5** Injicirajte 30 jedinica.

Sada ste injicirali cijelu dozu od 90 jedinica.



Ako razdvajate dozu na dvije injekcije **budite osobito oprezni kod izračunavanja točne doze**. Ako krivo izračunate dozu mogli biste injicirati previše ili premalo inzulina, što bi moglo dovesti do preniske ili previsoke razine šećera u krvi.

## 18 Ako trebate više inzulina nego što je preostalo u ulošku



Ako trebate više inzulina nego što je preostalo u ulošku, **primijenite cijelu dozu iz novog uloška.**

- Sigurno uklonite iglu. Odvijte ležište uloška i bacite iskorišteni uložak i iglu.
- Umetnite novi uložak, *pogledajte stranice 2-4.*



- Pričvrstite novu iglu i **provjerite protok inzulina**, *pogledajte stranice 6-9.*



- Odaberite i injicirajte Vašu **punu dozu iz novog uloška**, *pogledajte stranice 10-13.*



**Samo ako ste obučeni ili ako Vas tako savjetuje Vaš zdravstveni radnik**, možete razdvojiti dozu na dva uloška.

Ako Vas nešto omete, ili krivo izračunate dozu ili zaboravite provjeriti protok inzulina, mogli biste injicirati pojedinačnu prenisuku ili previsoku dozu, što bi moglo dovesti do previsoke ili preniske razine šećera u krvi.

**Ako se ne osjećate dobro** nakon razdvajanja doze, provjerite razinu šećera u krvi i/ili kontaktirajte svog zdravstvenog radnika.

Ako razdvajate dozu:

- 1** **Provjerite protok inzulina.**
- 2** Provjerite točno koliko je inzulina preostalo i to zabilježite. Okrenite gumb za doziranje dok se ne zaustavi. Brojčanik doze tada će Vam pokazati broj preostalih jedinica u ulošku.
- 3** Injicirajte sav inzulin preostao u ulošku.
- 4** Izračunajte koliko Vam je još jedinica inzulina potrebno da biste primili punu dozu.
- 5** Uklonite iskorištenu iglu i uložak.
- 6** Umetnite i pripremite novi uložak za injiciranje.
- 7** Pričvrstite novu iglu **i provjerite protok inzulina.**
- 8** Odaberite i injicirajte ostatak Vaše doze iz novog uloška.

## 20 Kako zamijeniti iskorišteni inzulinski uložak



- **Uklonite iglu s brizgalice i odložite je u otpad**, ako je još uvijek pričvršćena, pogledajte stranice 14-15.



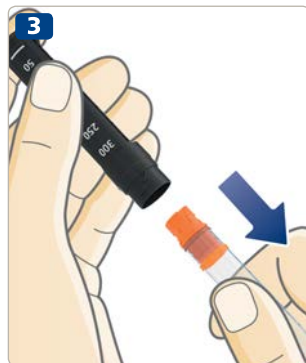
- Razdvojite ležište uložka odvrtanjem.



Kada razdvojite ležište uložka, potisni klip viri van iz brizgalice. Može se samostalno pomicati naprijed ili natrag. Gurnite ga natrag unutra prema uputama na stranici 2.



- Nagnite crno ležište uloška i **pustite uložak da sklizne van.** Uklonite uložak na način kako Vam je savjetovao Vaš zdravstveni radnik.
- Gurnite potisni klip natrag unutra. Nakon toga **umetnite novi uložak** i ponovno namjestite ležište uloška zavrtnanjem. Pričvrstite novu iglu i provjerite protok inzulina, *pogledajte stranice 6-9.*



### Održavanje

- **Koristite brizgalicu NovoPen® 4** samo kako je opisano u ovoj uputi za uporabu.
- **Nemojte ispustiti brizgalicu** ili udariti njome o tvrdi površinu. Ako je ispustite ili sumnjate na nepravilnost u radu, provjerite ima li na inzulinskom ulošku oštećenja, poput pukotina. Zamijenite uložak novim, ako je potrebno.
- **Brizgalicu čuvajte podalje** od izravne sunčeve svjetlosti i ne izlažite je prašini, prljavštini, tekućini ili ekstremnim temperaturama.
- **Ne pokušavajte popraviti brizgalicu** ili ju rastaviti.

### Čišćenje

- **Brizgalicu čistite samo** s vlažnom krpicom.
- **Ne perite, ne namačite ili ne podmazujte brizgalicu**, te ne koristite na njoj u svrhu čišćenja proizvode koji sadrže izbjeljivače, kao što su klor, jod ili alkohol. To bi je moglo oštetiti.
- Ukoliko je na vanjskoj strani brizgalice prisutan inzulin, **očistite ga prije nego se posuši** s vlažnom krpicom.

## Čuvanje

- S umetnutim inzulinskim uloškom, čuvajte u skladu s uputom o lijeku za Penfill® uložak od 3 ml.
- **Ne čuvajte brizgalicu s pričvršćenom iglom.**
- **Ne zamrzavajte brizgalicu** niti je ne čuvajte u hladnjaku ili pored elementa za hlađenje.
- **Inzulinske uloške čuvajte** u skladu s uputom o lijeku za Penfill® uložak od 3 ml. Tamo ćete također pronaći i informaciju o roku valjanosti. Rok valjanosti naveden na ulošku odnosi se na nekorištene uloške čuvane u hladnjaku. Nikada ne koristite uloške nakon što je prošao rok valjanosti naznačen na ulošku ili pakiranju uloška.
- Kada je moguće, **brizgalicu čuvajte u njenom spremniku.**

## Odlaganje

- **Ne bacajte brizgalicu** zajedno s kućanskim otpadom.
- **Brizgalicu odložite u skladu s uputama Vašeg liječnika, medicinske sestre, ljekarnika ili u skladu s lokalnim propisima.** Pri odlaganju brizgalice uzmite u obzir utjecaj na okoliš jer sadrži materijale koji se mogu reciklirati. Također budite sigurni da ste uklonili inzulinski uložak i iglu prije nego bacite brizgalicu.



NovoPen® 4 ima jamstvo u trajanju od 3 godine.

Kada se NovoPen® 4 brizgalicom primjenjuju 3 injekcije na dan očekuje se rok trajanja od pet godina.

Ako otkrijete da je Vaša NovoPen® 4 brizgalica neispravna, tvrtka Novo Nordisk će je zamijeniti. Vratite brizgalicu svom dobavljaču radi provjere ispravnosti unutar tri godine od nabave. Priložite račun koji ste dobili kad ste primili Vaš NovoPen® 4.

Za korisnike u Europskoj uniji; ako tijekom uporabe brizgalice NovoPen® 4 imate razloga vjerovati da se dogodio ozbiljan štetni događaj, molimo isti prijavite tvrtki Novo Nordisk A/S i Agenciji za lijekove i medicinske proizvode.

Ako se ne pridržavate priloženih uputa, proizvođač se ne može smatrati odgovornim za bilo kakve probleme vezane uz NovoPen® 4 brizgalicu.

Ukoliko Vam je potreban serijski broj brizgalice, on se nalazi na gumbu za doziranje *kao što je ilustrirano unutar ovitka.*

NovoPen® 4, Penfill®, NovoFine® i NovoTwist® zaštićeni su žigovi u vlasništvu društva Novo Nordisk A/S, Danska.

Oznaka CE na medicinskom proizvodu označava da proizvod zadovoljava odredbe Uredbe (EU) 2017/745 o medicinskim proizvodima. Brizgalica NovoPen® 4 ispunjava specifikacijska ograničenja za preciznost doziranja u skladu s ISO 11608-1. Brizgalice za medicinsku uporabu, dio 1: Zahtjevi i metode ispitivanja.

the most common. The most common cause of aortic stenosis is aortic valve calcification, which is a degenerative process that occurs with age. Other causes include congenital bicuspid aortic valve, rheumatic heart disease, and infective endocarditis.

The clinical presentation of aortic stenosis is typically insidious and progressive. The most common symptom is exertional dyspnea, which is caused by left ventricular hypertrophy and pulmonary congestion. Other symptoms include chest pain, syncope, and angina.

The physical examination may reveal aortic stenosis by the presence of a systolic ejection murmur that is loudest at the aortic valve area and radiates to the carotid arteries. The murmur is typically described as a "crescendo-decrescendo" murmur.

Diagnosis of aortic stenosis is typically made by echocardiography, which shows aortic valve calcification and a narrowed aortic valve orifice. The aortic valve area is typically less than 1.0 cm<sup>2</sup>.

Management of aortic stenosis is typically medical, with the goal of relieving symptoms and preventing complications. Medical management includes beta-blockers, diuretics, and calcium channel blockers.

Surgical management is typically reserved for patients with severe aortic stenosis and symptoms. The most common surgical treatment is aortic valve replacement (AVR), which can be performed with a mechanical or biological prosthesis.

Transcatheter aortic valve replacement (TAVR) is a newer, minimally invasive approach to AVR. It involves the percutaneous insertion of a catheter into the aorta, through which a transcatheter aortic valve is deployed.

The choice of surgical approach depends on the patient's anatomy, comorbidities, and the availability of expertise. TAVR is typically preferred for patients with severe aortic stenosis and symptoms who are at high risk for surgical AVR.

Prognosis for aortic stenosis is typically poor, with a median survival time of approximately 2-3 years after diagnosis. The prognosis is significantly improved with surgical AVR or TAVR.

The most common cause of aortic stenosis is aortic valve calcification, which is a degenerative process that occurs with age. Other causes include congenital bicuspid aortic valve, rheumatic heart disease, and infective endocarditis.

The clinical presentation of aortic stenosis is typically insidious and progressive. The most common symptom is exertional dyspnea, which is caused by left ventricular hypertrophy and pulmonary congestion. Other symptoms include chest pain, syncope, and angina.

The physical examination may reveal aortic stenosis by the presence of a systolic ejection murmur that is loudest at the aortic valve area and radiates to the carotid arteries. The murmur is typically described as a "crescendo-decrescendo" murmur.

Diagnosis of aortic stenosis is typically made by echocardiography, which shows aortic valve calcification and a narrowed aortic valve orifice. The aortic valve area is typically less than 1.0 cm<sup>2</sup>.

Management of aortic stenosis is typically medical, with the goal of relieving symptoms and preventing complications. Medical management includes beta-blockers, diuretics, and calcium channel blockers.

Surgical management is typically reserved for patients with severe aortic stenosis and symptoms. The most common surgical treatment is aortic valve replacement (AVR), which can be performed with a mechanical or biological prosthesis.

Transcatheter aortic valve replacement (TAVR) is a newer, minimally invasive approach to AVR. It involves the percutaneous insertion of a catheter into the aorta, through which a transcatheter aortic valve is deployed.

The choice of surgical approach depends on the patient's anatomy, comorbidities, and the availability of expertise. TAVR is typically preferred for patients with severe aortic stenosis and symptoms who are at high risk for surgical AVR.

Prognosis for aortic stenosis is typically poor, with a median survival time of approximately 2-3 years after diagnosis. The prognosis is significantly improved with surgical AVR or TAVR.

The most common cause of aortic stenosis is aortic valve calcification, which is a degenerative process that occurs with age. Other causes include congenital bicuspid aortic valve, rheumatic heart disease, and infective endocarditis.

CE  
0123

Datum revizije teksta: 2019/5

© 2019  
novonordisk.com

Proizvodno mjesto:  
Novo Nordisk (China)  
Pharmaceuticals Co., Ltd.  
No. 99 Nanhai Road, TEDA  
300457 Tianjin, N.R. Kina

Za  
Proizvođača:  
Novo Nordisk A/S  
Novo Alle,  
DK-2880 Bagsværd, Danska



8-4253-88-001-5